

# Con billete de ida e volta:

## guía de lectura

---

Propóñense, baixo esta epígrafe, unha serie de títulos de libros e outros materiais que teñen en común a temática das viaxes. Recóllense textos en lingua galega e lingua castelá e de diferente nivel de dificultade. Para orientar o profesorado no seu labor de mediadores, e tamén o alumnado, na súa busca persoal de lecturas, sinaláanse cun asterisco os libros que chamariamos para viaxes organizadas, aquelas que polo seu nivel de dificultade esixen certa experiencia lectora e, se é o caso, motivación e apoio por parte dun compañeiro ou doutra persoa mediadora.

- Aleixandre, Marilar: *O chápiro verde*, Vigo: Xerais-Sopa de libros, 2002. (gal.)
- Alonso, Fran: *Cidades*, Vigo: Xerais-Merlín, 1997\*. (gal.)
- Andersen, H.Ch.: *A raíña das neves*, Vigo: Xerais (Contos de Andersen), 2000. (gal.)
- Anno, Mitsumasa: *El viaje de Anno (I, II, III e IV)*, Barcelona: Juventud. (cast.)
- Babarro, Xoán: *Sempre Hausa*, Vigo: Galaxia-Árbore, 2004. (gal.)
- Caride, Ramón: *Perigo vexetal*, Vigo: Xerais-Merlín, 2005. (gal.)
- Climent, Paco: *El aprendiz de Stanley*, Barcelona: Ediciones del Bronce-Jóvenes del Bronce, 1999\*. (cast.)
- Colfer, Eoin: *Artemis Fowl: encuentro en el Ártico*, Barcelona: Montena, 2002. (cast.)
- Croteau, Mari-Danielle: *Mi noche en los glaciares*, México: Fondo de Cultura Económica, 2005. (cast.)
- Dahl, Roald: *Charlie e o grande ascensor de cristal*, Vigo: Xerais, 2005. (gal.)
- Dahl, Roald: *Iago e o pexego xigante*, Vigo: Edicións do Cumio, 1990. (gal.)
- Ende, Michael: *Jim Boton y Lucas el maquinista*, Barcelona: Noguer, 1987. (cast.)
- Ende, Michael: *La historia interminable*, Madrid: Alfaguara, 1978\*. (cast.)
- Fernández Paz, Agustín: *A escola dos piratas*, A Coruña: Rodeira, 2005. (gal.)
- Fernández Paz, Agustín: *As flores radioactivas*, Vigo: Xerais-Merlín, 2006. (gal.)
- Fernández, Ana María/Babarro, Xoán: *Contos do reino de Mamoranguá*, Vigo: Ir Indo, 1999\*. (gal.)
- Funke, Cornelia: *El señor de los ladrones*, Barcelona: Destino, 2003\*. (cast.)
- Gisbert, Joan Manuel: *La maldición del arquero*, Barcelona: Planeta&Oxford-Camaleón, 2005. (cast.)
- Gómez Cerdá, Alfredo: *Un amigo en la selva*, Zaragoza: Edelvives, 2005. (cast.)
- Goscinny/Uderzo: *Astérix* (toda a serie), Barcelona: Salvat, (a maioría dos títulos en galego). [Cómic]
- Hinrichs, Meike: *A viaxe de Cora*, Pontevedra: Kalandraka-Tiramillas, 2002. (gal.)
- Hergé: *As aventuras de Tintín* (toda a serie), Barcelona: Juventud, 1989 (tradución de Valentín Arias). (gal.) [Cómic]
- Juster, Norton: *La cabina mágica*, Madrid: Anaya, 1998\*. (cast.)
- Knister: *Kika superbruja en el salvaje oeste*, Madrid: Bruño, 2005. (cast.)
- Kordon, Klaus: *Viaje a la isla de los milagros*, Madrid: Alfaguara, 1998. (cast.)
- Landa, Mariasun: *O carpín suicida*, Vigo: Xerais-Sopa de libros, 2004. (gal.)

- Lewis, C.S.: *Las Crónicas de Narnia* (serie), Barcelona: Planeta, 2005\*. (cast.)
- Lindo, Elvira: *Manolito on the road*, Madrid: Alfaguara, 1999\*. (cast.)
- López Narváez, Concha: *Endrina e o segredo do peregrino*, Vigo: Galaxia-Árbore, 1992. (gal.)
- Martín Gaité, Carmen: *Caperucita en Manhattan*, Madrid: Siruela, 1998\*. (cast.)
- Matingley, Christobel: *Asmir no quiere pistolas*, Madrid: Alfaguara, 1995. (cast.)
- Matute, Ana María: *El polizón del Ulises*, Barcelona: Lumen, 1995. (cast.)
- Miranda, Xosé: *Álvaro e Álvaro*, Vigo: Xerais, 2005. (gal.)
- Nancy Farmer: *El mar de los trolls*, Barcelona: Destino, 2005\*. (cast.)
- Nimmo, Jenni: *La esfera del tiempo (Medianoche para Charlie Bone II)*, Barcelona: Ediciones B, 2005. (cast.)
- Oz, Amos: *La bicicleta de Sumji*, Madrid: Siruela, 2005. (cast.)
- Philip, Neil: *Las aventuras de Ulises*, Barcelona: Art Blume, 2003. (cast.)
- Reigosa, Antonio: *Resalgarío*, Vigo: Xerais, 2001. (gal.)
- Reimóndez, María: *Usha*, Vigo: Xerais, 2006. (gal.)
- Rouco, Fina: *iAí, cando llo conte a Uxia!*, Madrid: Edelvives, 2002. (gal.)
- Saint-Exupéry, A.: *O principiño*, Vigo: Galaxia-Árbore, 2003\*. (gal.)
- Sánchez, Gloria: *Frangulla*, Zaragoza: Edelvives-Tambre, 2002. (gal.)
- Schins, Marie-Thérèse: *Mi casa es tu casa*, Zaragoza: Edelvives- Cuadernos de viaje de Sandra, 2004. (cast.)
- Schulz, Hermann: *Si un león te pregunta la hora*, Zaragoza: Edelvives- Ala Delta, 2004. (cast.)
- Schwarz, Annelies: *Volveremos a encontrarnos*, Madrid: SM, 1990\*. (cast.)
- Sibley, B. / Howe, J.: *De una ida y de una vuelta: El mapa de El Hobbit*, Barcelona: Minotauro, 1995\*. (cast.)
- Tébar, Juan (adaptador): *Contos das 1001 noites*, Vigo: Xerais, 2001\*. (gal.)
- Terzi, Marianella: *¿De vacaciones en México?*, Zaragoza: Edelvives-Aladelta, 2005. (cast.)
- Tolkien, J.R.R.: *O hobbit*, Vigo: Xerais-Fóra de xogo, 2004\*. (gal.)
- Vázquez Chantada, Francisco: *Crónica de Ofiusa*, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco, 2003\*. (gal.)
- Ventura Tirado, José F.: *El viaje de Ramón Cáster a la isla del tesoro*, Zaragoza: Edelvives-Ala Delta, 1998. (cast.)
- Villar Janeiro, Helena: *Viaxe a Illa Redonda*, Vigo: Galaxia, 1997. (gal.)
- Zimnik, Reiner: *Xonás o pescador*, Pontevedra: Kalandraka-Seteleguas, 2001. (gal.)

## Páxinas web:

- [http://go.hrw.com/atlas/span\\_hm/world.htm](http://go.hrw.com/atlas/span_hm/world.htm) (Acceso a mapas)
- <http://earth.google.es/> (Unha fiestra pola que mirar o planeta)
- <http://www.ourizoazul.org> (Literatura infantil e xuvenil galega. Consellería de Cultura e Deporte)
- <http://www.filix.org> (Páxina de literatura infantil e xuvenil en galego)
- <http://www.galiciaencantada.com> (Enciclopedia da fantasía popular galega, coordinada por Antonio Reigosa)
- <http://www.clubkirico.com/home.php> (Selección de libros de calidade para os lectores novos)
- <http://www.sol-e.com> (Páxina de literatura infantil e xuvenil; servizo de orientación lectora; busca temática)
- <http://www.opacmeiga.rbgalicia.org> (Páxina de acceso aos catálogos das bibliotecas escolares e públicas integradas no Proxecto Meiga).



## Música para viaxar

- Ali Farka Toure/ Ri Cooder: *Talking Timbuktu*, World Circuit, 1994 (Mali-EEUU)
- Vicente Amigo: *Ciudad de las ideas*, BMG, 2000 (España, flamenco)
- Arnaldo Antunes, Carlinhos Brown e Marisa Monte: *Tribalistas*, EMI, 2002. (Brasil)
- Joan Bibiloni: *Cassette recording*, Swingmedia, 1989 (Música do Mediterráneo)
- Richard Bona: *Scenes from mi life*, Sony Music, 1999 (Camerún)
- Carlinhos Brown: *Alfagamabetizado*, EMI ODEON, 1996 (Brasil)
- Chico César: *Aos vivos*, Velus (Brasil)
- Jorge Drexler: *Frontera*, Virgin, 1999. (Uruguai)
- Farafina: *Faso Denou*, Realworld, 1993 ( Burkina Faso)
- Gilberto Gil: *Ao vivo em Tóquio*, Warner Music (Brasil)
- Adam Gtaracki :*Jewish lullabies*, Studio Grelcom, 2005 (Judía. Klezmer)
- Guinga: *Cheio de dedos*, Velus (Brasil)
- Hamza El Din: *Muwashshah*, JVC, 1995 (Exipto)
- Harem II: *Time of Rhythm*, Mega Müzik, 2003 (Turquía)
- Hedningarna: *Trä*, Resistencia, 1995 (Finlandia)
- Maria João/ Mario Laginha: *Chorinho feliz*, Verve, 2000 (Portugal)
- Kepa Junkera: *Bilbao 00:00h*, Resistencia, 1998. (Euskadi)
- Maria Kalaniemi: *Ahma*, Rockadillo Records, 1999 (Finlandia)
- Salif Keita: *The Mansa of Malí*, BMG, 1994 (Malí)
- Khaled: *Sahra*, Barclay, 1996 (Alxeria)
- La bottine souriante: *En spectacle*, Resistencia, 1998.(Canadá, francófona)
- Né Ladeiras: *Todo este céu*, Sony Music, 1997 (Portugal)
- Ladysmith Black Mambazo: *Gift of. The Tortoise*, Timbuktu Records, 1994 (Sudáfrica)
- Lokua Kanza: *Lokua Kanza*, BMG, 1993 (República Democrática de Congo - Zaire)
- Milton Nascimento: *Angelus*, Warner Bros Records, 1993 (Brasil)
- Orchestre National de Barbès: *En concert*, Virgin, 1997 (Francia-Magreb)
- Oskorri: *Marijane Kanta zan!*, Elkarlanean, 1997 (Euskadi)
- Marta Sebestyén: *The best of Marta Sebestyén*, Rykodisc, 1997 (Hungría)
- Sílvia Torres: *Sílvia Torres*, Batimacumba, 1999 (Brasil)
- Yulduz Usmanova: *Binafscha*, BMG, 1996 (Uzbekistán)
- Varios autores: *Balkanmusic. El tiempo de los gitanos*, Nuba records, 2005. (Balcáns)
- Varios autores: *Cöus Cöus Béat*, Nascente, 2000 (Magreb)
- Varios autores: *Dublin to Dakar. A celtic odyssey*, Putumayo, 1999 (Música do mundo)
- Varios autores: *French café*, Putumayo World Music, 2003. (Francia)
- Varios autores: *Hemisphere No More*, EMI Records, 1995.(Música do mundo)
- Varios autores: *Mali to Memphis*, Putumayo World Music, 1999 (Mali-EEUU)
- Varios autores: *Mississippi blues*, Putumayo World Music, 2001 (EEUU)
- Varios autores: *Naciones celtas I, II, III*, Fonomusic, 1998. (Música dos países celtas)
- Varios autores: *ROOTS, REELS+RHYTHMS A scots fusion experience*, Nascente, 2000 (Escocia)
- Varios autores: *The Rough Guide to West African Music*, World Music Network, 1995 (África)

## Rodando

Breve selección de películas con temática de viaxe, de interese para o alumnado destas idades:

- *El viaje de Chihiro*, Dir. Hayao Miyazaki, Disney, 2001.
- *El castillo ambulante*, Dir. Hayao Miyazaki, Disney, 2005.
- *La vuelta al mundo en 80 días*, Dir. Frank Coraci, Disney, 2004.
- *James y el melocotón gigante*, Dir. Henry Selick, Disney, 1996.
- Astérix (en animación): *Astérix o galo* (1967), *Astérix e Cleopatra* (1968), *Os doce traballos de Astérix* (1976), *Astérix e a sorpresa de César* (1985), *Astérix e os bretóns* (1986), *A gran loita* (1989), *A gran travesía* (1995)
- Astérix (con actores) *Obélix contra César* (1998) Dir. Claude Zizi, *Astérix e Obélix: Misión Cleopatra*. (2002) Dir. Alain Chabat.
- Tintín (animación, algúns títulos): *Tintín en América*, *La isla negra*, *El país del oro negro*, *Objetivo: la Luna*, *Aterrizaje en la Luna*, *El templo del sol*, *El lotus azul*, *Tintín en el Tíbet*, *Vuelo 714 a Sidney*.

## Bibliografía e recursos para mediadores

- CIDE (Centro de Investigación y Documentación Educativa): *Los hábitos lectores de los adolescentes españoles*, Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2003.
- Cassany, Daniel: *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*, Barcelona: Anagrama (col. Argumentos), 2006.
- Equipo Peonza: *El rumor de la lectura*, Madrid: Anaya, 2001.
- Favret, Hafida; Lerasle, Magdeleine: *A la sombra del olivo. El Magreb en 29 canciones infantiles*, Kókinos, 2005. Un libro, un CD. Tradución e adaptación: Miguel Ángel Mendo.
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez: *¿Nuevas lecturas? ¿Nuevas formas de leer? Lectura y escritura multimedia en las bibliotecas públicas y escolares. (XIII Jornadas de Bibliotecas Infantiles, Juveniles y Escolares)*, Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2005.
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez: *Animar a escribir para animar a leer (VI Jornadas de Bibliotecas Infantiles y Escolares)*, Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1999.
- González, Arsenio Manuel: *Escuchar, hablar, leer y escribir (Actividades con el lenguaje)*, Madrid: Ediciones de la Torre, 2000.
- Marina, José Antonio e Válgoma, María de la: *La magia de leer*, Barcelona: Plaza & Janés, 2005.
- Mascato, Antón (dir.): *Atlas Xeográfico Cumio de Galicia e do Mundo*, Vigo: Edicións do Cumio, 2005
- Mata, Juan: *Como mirar a la luna. Confesiones a una maestra sobre la formación del lector*, Barcelona: Graó, 2005
- Méndez Fernández, Luz: *¿Por que se chama así este sitio? Significado dos nosos nomes de lugar*, Santiago de Compostela: Lea, 2000.
- Monllor, Cecilia: *Clubs de lectura*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo, 2004.
- Moreno, Víctor: *El deseo de escribir. Propuestas para despertar y mantener el gusto por la escritura*, Pamplona: Pamiela, 1994.



- Moreno, Víctor: *El deseo de leer. Propuestas creativas para despertar el gusto por la lectura*, Pamplona: Pamiela, 1994. (1.ª edición 1985).
- Moreno, Víctor: *Va de poesía. Propuestas para despertar el deseo de leer y escribir poesías*, Pamplona: Pamiela, 1998.
- Pennac, Daniel: *Como una novela*, Barcelona: Anagrama, 1993.
- Petit, Michèle: *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México: Fondo de Cultura Económica, 1999.
- *Revista Nacional Geographic* (España)
- Rodari, Gianni: *Gramática da fantasía*, Pontevedra, Kalandraka, 1999.
- Timbal-Duclaux, Louis: *Escritura creativa. Técnicas para liberar la inspiración y métodos de redacción*, Madrid: Edaf, 1993.

## Na rede:

- <http://contidos.edu.xunta.es/biblioteca/index.php> Guía de recursos para as bibliotecas escolares. Consellería de Educación e Ordenación Universitaria.
- [http://go.hrw.com/atlas/span\\_hm/world.htm](http://go.hrw.com/atlas/span_hm/world.htm) Acceso a mapas diversos.
- <http://www.amigosdelibro.com> Asociación Española de Amigos do Libro Infantil e Xuvenil.
- <http://www.bienvenidosalafiesta.com> Diccionario de literatura infantil e xuvenil.
- <http://www.filix.org> Literatura infantil e xuvenil en galego.
- <http://www.fundaciongsr.es> Fundación Germán Sánchez Ruipérez, dedicada á promoción da lectura e da literatura infantil e xuvenil.
- <http://www.fundalectura.org.co> Páxina colombiana para a promoción da literatura infantil e xuvenil.
- <http://www.galix.org> Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil.
- <http://www.imaginaría.com.ar> Boletín quincenal, de Arxentina, sobre literatura infantil e xuvenil.
- <http://www.revistababar.com> Revista de literatura infantil e xuvenil.
- <http://www.sol-e.com> Servizo de orientación lectora mantido pola Fundación Germán Sánchez Ruipérez e apoio do Ministerio de Cultura.
- <http://www.opacmeiga.rbgalicia.org> (Páxina de acceso aos catálogos das bibliotecas escolares e públicas integradas no Proxecto Meiga).

## Bibliotecas virtuais

- <http://bibliotecasvirtuales.com/> Textos literarios diversos.
- <http://bivir.com/> Biblioteca virtual de literatura universal en galego.
- <http://bvg.udc.es/index.jsp> Biblioteca Virtual Galega. Universidade da Coruña.
- <http://www.cervantesvirtual.com/index.jsp> Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. Ligazóns de interese.
- <http://www.icdlbooks.org> Acceso a textos de literatura infantil e xuvenil en inglés.